авраамовъ

| авраамова ѧдь

ὁ περὶ τὸν Ἀβραάμ → περί & Ἀβραάμ: ₓ авраамовоу ₓ адь/τοὺς περὶ τὸν Ἀβραὰμ (5/24b21-c1)

бесѣдоват

ἀποτείνω τὸν λόγον → λόγος & ἀποτείνω: ₓ бесѣдоваше/τὸν λόγον ἀπέτεινεν (32/146c19)

бꙑват

om.: бывамыꙗ/om. (34/155c15)

бꙑт

| | gramm.

gramm.: бꙑше рекл H/φασὶν (25/123b5H » om. рѣша S)

pass.: пропѧтоу бꙑт•/σταυρωθῆναι (18/89d1)

≈ прьтьнкъ бꙑт

ποιέω κοινωνόν → ποιέω & κοινωνός: прьтьнц боудоуть/ποιῆσαι κοινωνοὺς (5/28c21-d1 » [престнц боудоть H престьнц боудоть G])

≈ прѧстьнкъ бꙑт

ποιέω κοινωνόν → ποιέω & κοινωνός: престнц боудоть H престьнц боудоть G/ποιῆσαι κοινωνοὺς (5/28c21-d1GH » прьтьнц боудоуть S)

бѣсьнъ

δαιμονιζόμενος → δαιμονίζομαι: бѣсна• WGH/δαιμονιζόμενοι Nt (***13/69a3***WGH-Nt » om. S)

вода

ὕδωρ: вода/ὕδωρ (4/14d20)

въ

| въ + Acc.

εἰς: въ/εἰς MPePgPkR (***35/162a10***MPePgPkR » om. C {πρὸς PhPi})

πρός + Acc. → πρός: въ/πρὸς PhPi (***35/162a10***PhPi » om. C {εἰς MPePgPkR})

om.: въ/om. (***35/162a10*** » {πρὸς PhPi, εἰς MPePgPkR})

| | въ лѣпотѫ

εἰκότως: въ лѣпотѫ•/εἰκότως (47/212b18-19 » [по лѣпотѣ WG])

| | въ простѫ

ἁπλῶς: въ простоу/ἁπλῶς (4/14d19)

въспѧть

εἰς τοὐπίσω → εἰς & ὀπίσω: въспꙗть ₓ/εἰς τοὐπίσω (35/163a7)

вьсь

πᾶς: вьсѣхъ/πάντας Cs (34/155c13Cs)

гергесньскъ

Γεργεσηνός Gen.: гергеснскоу• WGH/Γεργεσηνῶν (***13/69a3***WGH » om. S)

глаголат

om.: глюща• WGH/om. (***13/69a3***WGH » om. S)

господь

κύριος: гь WH/Κύριος (10/57d9WH » хъ S {Χριστός Sp})

Χριστός: гь WH/Χριστός Sp (10/57d9WH-Sp » хъ S Κύριος C)

грѣхъ

ἁμαρτία: грѣхъм/ἁμαρτιῶν (4/17b18)

Ø: хрѣ-(!)хꙑ/Ø (51/236d11\*)

# υἱός: грѣхъм/υἱός (5/17b12)

дъва

δύο: два GH •в҃• W/δύο Nt (***13/69a3***WGH-Nt » om. S)

жаль

μνημεῖον: жал W жлщь GH/μνημείων Nt (***13/69a3***WGH-Nt » om. S)

же

| овъ же

ὁ μέν → ὁ & μέν: овомѫ же/τῆς μὲν (51/234c13 » [овъ om. WG])

ꙁнамен

# творт ꙁнамен

πιστόομαι ἑαυτὸν διὰ τῶν σημείων → πιστόω & ἑαυτοῦ & διά & σημεῖον: творѧщоумоу ꙁнаменꙗ• ₓ/πιστούμενος ἑαυτὸν διὰ τῶν σημείων (6/39d7-8)

 conj.

καί:  WGH/καὶ Cs (34/155c12WGH-Cs » om. S)

om.:  WGH/om. (***13/69a3***WGH » om. S)

| ꙗкоже  обраꙁомь

προσχήματι μέν → πρόσχημα & μέν: ꙗкоже  обраꙁъмь/προσχήματι μὲν (51/232d3 » [ꙗко обраꙁомь WGH])

 pron.

αὐτός: немоу WGH/αὐτῷ Nt (***13/69a3***WGH-Nt » om. S)

л

| тѣмь л

κἄν: тѣмь л WH/κἂν (1/6a10WH » тѣмь л S)

сходт

ἐξέρχομαι: сходеща WGH/ἐξερχόμενοι Nt (***13/69a3***WGH-Nt » om. S)

каꙁат

παιδεύω: кажа/παιδεύων (34/155c14)

къ

Dat.: к WGH/Dat. Nt (***13/69a3***WGH-Nt » om. S)

л

| тѣмь л

κἄν: тѣмь л/κἂν (1/6a10 » [тѣмь л WH])

лѣпота

| | въ лѣпотѫ

εἰκότως: въ лѣпотѫ•/εἰκότως (47/212b18-19 » [по лѣпотѣ WG])

| | по лѣпотѣ

εἰκότως: по лѣпотѣ WG/εἰκότως (47/212b18-19WG » въ лѣпотѫ• S)

мꙑ

ἡμεῖς: ны/ἡμᾶς (34/155c14)

мѫдрость

| съмѣрнаꙗ мѫдрость

ταπεινοφροσύνη: смѣрены моудрост H/ταπεινοφροσύνην Ch (25/125a3H-Ch » съмѣромоудрост S [смѣроумоудрост WG])

нарещ

καλέω pass.: нарещ/καλεῖσθαι Cs (38/179c22Cs)

φημί: нарее/ἔφησεν Cs (38/179c2Cs)

не

οὐδέ: не/οὐδὲ Cs (34/155c13Cs)

≈ не сътворт

ἀμελέω: не створт H/ἀμελεῖν (47/214c6H » не творт S)

≈ не творт

ἀμελέω: не творт/ἀμελεῖν (47/214c6 » [не створт H])

неѹвьнъ

ἀναίσθητος: неювьнъ/ἀναίσθητος (4/17d20 » [неювьствьнь H, неюно W неюнь G])

неѹвьствьнъ

ἀναίσθητος: неювьствьнь H/ἀναίσθητος (4/17d20H » неювьнъ S [неюно W неюнь G])

неѹнъ

ἀναίσθητος: неюно W неюнь G/ἀναίσθητος (4/17d20WG » неювьнъ S [неювьствьнь H])

обраꙁъ

| ꙗко обраꙁомь

προσχήματι μέν → πρόσχημα & μέν: ꙗко обраꙁомь WGH/προσχήματι μὲν (51/232d3WGH » ꙗкоже  обраꙁъмь S)

| ꙗкоже  обраꙁомь

προσχήματι μέν → πρόσχημα & μέν: ꙗкоже  обраꙁъмь/προσχήματι μὲν (51/232d3 » [ꙗко обраꙁомь WGH])

овъ

ὁ μέν → ὁ & μέν: овъ om. WG/τῆς μὲν (51/234c13WG » овомѫ же S)

| овъ же

ὁ μέν → ὁ & μέν: овомѫ же/τῆς μὲν (51/234c13)

отъ

ἐκ: ѿ WGH/ἐκ Nt (***13/69a3***WGH-Nt » om. S)

отъмѣтат

| отъмѣтат сѧ

ἀναβάλλω: отъмѣташе сѧ/ἀνεβάλλετο Ch (25/124b8Ch)

по

| по + Dat.

| | по лѣпотѣ

εἰκότως: по лѣпотѣ WG/εἰκότως (47/212b18-19WG » въ лѣпотѫ• S)

потрѣбьнъ

ὁ κατὰ τῆν χρείαν → κατά & χρεία: ₓ потрѣбьным ₓ/τοῖς κατὰ τὴν χρείαν Cs (11/65a6Cs)

прпаст

ὑπαντάω: прпадоста WGH/ὑπήντησαν Nt (***13/69a3***WGH-Nt » om. S)

прьтьнкъ

≈ прьтьнкъ бꙑт

ποιέω κοινωνόν → ποιέω & κοινωνός: прьтьнц боудоуть/ποιῆσαι κοινωνοὺς (5/28c21-d1 » [престнц боудоть H престьнц боудоть G])

прѧстьнкъ

≈ прѧстьнкъ бꙑт

ποιέω κοινωνόν → ποιέω & κοινωνός: престнц боудоть H престьнц боудоть G/ποιῆσαι κοινωνοὺς (5/28c21-d1GH » прьтьнц боудоуть S)

пропѧт

σταυρόω: пропѧтоу бꙑт•/σταυρωθῆναι (18/89c21-d1 » [распетоу WG])

простъ

| | въ простѫ

ἁπλῶς: въ простоу/ἁπλῶς (4/14d19)

про

ὁ ἑξῆς → ἑξῆς: ₓ прое•/τὰ ἑξῆς MiPcPdPePgPhPiPkPpTVVaVbVdYZaAFdLBPaPoSp (5/29d9MiPcPdPePgPhPiPkPpTVVaVbVdYZaAFdLBPaPoSp)

пѫтошьств

ὁδοιπορία: поутошьствꙗ/ὁδοιπορίας (5/28d18 » [шьствꙗ пꙋт H, шьстꙗ пꙋт G])

пѫть

| шьств пѫт

ὁδοιπορία: шьствꙗ пꙋт H/ὁδοιπορίας (5/28d18H » поутошьствꙗ S [шьстꙗ пꙋт G])

| шьст пѫт

ὁδοιπορία: шьстꙗ пꙋт G/ὁδοιπορίας (5/28d18G » поутошьствꙗ S [шьствꙗ пꙋт H])

рад

διά + Acc. → διά: рад/∆ιὰ Ch (25/124b7Ch)

распѧт

σταυρόω: распетоу WG/σταυρωθῆναι (18/89c21-d1WG » пропѧтоу бꙑт• S)

рещ

φημί: om. рѣша/φασὶν (25/123b5 » [бꙑше рекл H]); бꙑше рекл H/φασὶν (25/123b5H » om. рѣша S)

родт

τίκτω: род сѧ/ἐτέχθη (4/17b19)

родьство

τόκος: родьство W/τόκον Cs (38/181b8W-Cs » рождьство S); родьство W/τόκος Cs (38/177d16W-Cs » рожьство S)

рождьство

τόκος: рождьство/τόκον Cs (38/181b8Cs » [родьство W]); рожьство/τόκος Cs (38/177d16Cs » [родьство W])

срѣь

τοῦτό ἐστι → οὗτος & εἰμί: срѣь/τοῦτό ἐστι (22/113d14)

сцевъ

οὗτος: сцеваꙗ G/τοιαῦτα (***6/40a12***G » такова S [така W такаа H])

слава

δόξα: славы/δόξαν (34/155c16)

слово

λόγος: словеса/λόγους PhZaBSp (29/136a13PhZaBSp)

τὸ εἰρημένον → λέγω: ₓ словесъ/τῶν εἰρημένων (38/178c6)

съмѣромѫдрость

ταπεινοφροσύνη: съмѣромоудрост/ταπεινοφροσύνην Ch (25/125a3Ch » [смѣрены моудрост H, смѣроумоудрост WG])

съмѣрѹмѫдрость

ταπεινοφροσύνη: смѣроумоудрост WG/ταπεινοφροσύνην Ch (25/125a3WG-Ch » съмѣромоудрост S [смѣрены моудрост H])

съмѣрнъ

| съмѣрнаꙗ мѫдрость

ταπεινοφροσύνη: смѣрены моудрост H/ταπεινοφροσύνην Ch (25/125a3H-Ch » съмѣромоудрост S [смѣроумоудрост WG])

сътворт

≈ не сътворт

ἀμελέω: не створт H/ἀμελεῖν (47/214c6H » не творт S)

сь

οὗτος: схъ•/τούτους Cs (34/155c13Cs)

таковъ

οὗτος: такова/τοιαῦτα (***6/40a12*** » [сцеваꙗ G, така W такаа H])

такъ

οὗτος: така W такаа H/τοιαῦτα (***6/40a12***WH » такова S [сцеваꙗ G])

творт

# творт ꙁнамен

πιστόομαι ἑαυτὸν διὰ τῶν σημείων → πιστόω & ἑαυτοῦ & διά & σημεῖον: творѧщоумоу ꙁнаменꙗ• ₓ/πιστούμενος ἑαυτὸν διὰ τῶν σημείων (6/39d7-8)

≈ не творт

ἀμελέω: не творт/ἀμελεῖν (47/214c6 » [не створт H])

тъ

οὗτος: тѣмь•/τοῦτο (34/155c15)

тѣмь

| тѣмь л

κἄν: тѣмь л WH/κἂν (1/6a10WH » тѣмь л S)

| тѣмь л

κἄν: тѣмь л/κἂν (1/6a10 » [тѣмь л WH])

ѹенкъ

μαθητής: оуенкы/μαθητὰς Cs (34/155c11Cs)

хрстосъ

κύριος: хъ/Κύριος (10/57d9 » [гь WH] {Χριστός Sp})

Χριστός: хъ/Χριστός Sp (10/57d9Sp » [гь WH] Κύριος C)

ѧдь

| авраамова ѧдь

ὁ περὶ τὸν Ἀβραάμ → περί & Ἀβραάμ: ₓ авраамовоу ₓ адь/τοὺς περὶ τὸν Ἀβραὰμ (5/24b21-c1)

шьств

| шьств пѫт

ὁδοιπορία: шьствꙗ пꙋт H/ὁδοιπορίας (5/28d18H » поутошьствꙗ S [шьстꙗ пꙋт G])

шьст

| шьст пѫт

ὁδοιπορία: шьстꙗ пꙋт G/ὁδοιπορίας (5/28d18G » поутошьствꙗ S [шьствꙗ пꙋт H])

ꙗко

| ꙗко обраꙁомь

προσχήματι μέν → πρόσχημα & μέν: ꙗко обраꙁомь WGH/προσχήματι μὲν (51/232d3WGH » ꙗкоже  обраꙁъмь S)

ꙗкоже

| ꙗкоже  обраꙁомь

προσχήματι μέν → πρόσχημα & μέν: ꙗкоже  обраꙁъмь/προσχήματι μὲν (51/232d3 » [ꙗко обраꙁомь WGH])

Instr.

διά + Acc. → διά: Instr./διὰ (34/155c15)

om.

αὐτός: om./αὐτῷ Nt (***13/69a3***Nt » [немоу WGH])

Γεργεσηνός Gen.: om./Γεργεσηνῶν (***13/69a3*** » [гергеснскоу• WGH])

δαιμονιζόμενος → δαιμονίζομαι: om./δαιμονιζόμενοι Nt (***13/69a3***Nt » [бѣсна• WGH])

δύο: om./δύο Nt (***13/69a3***Nt » [два GH •в҃• W])

ἐκ: om./ἐκ Nt (***13/69a3***Nt » [ѿ WGH])

ἐξέρχομαι: om./ἐξερχόμενοι Nt (***13/69a3***Nt » [сходеща WGH])

καί: om./καὶ Cs (34/155c12Cs » [ WGH])

μνημεῖον: om./μνημείων Nt (***13/69a3***Nt » [жал W жлщь GH])

ὁ: om./τῶν Nt (***13/69a3***Nt » [ₓ WGH])

ὑπαντάω: om./ὑπήντησαν Nt (***13/69a3***Nt » [прпадоста WGH])

Dat.: om./Dat. Nt (***13/69a3***Nt » [к WGH])

gramm.: om. рѣша/φασὶν (25/123b5 » [бꙑше рекл H])

om.: om./om. (***13/69a3*** » [глюща• WGH], ***13/69a3*** » [ WGH])